

## INDICE

*Presentazione* ..... p. IX

### INDIRIZZI DI SALUTO

Prof. Antonio Grella, Magnifico Rettore della Seconda Università  
degli Studi di Napoli ..... » 5

Prof. Lorenzo Chieffi, Preside della Facoltà di Giurisprudenza della  
Seconda Università degli Studi di Napoli ..... » 7

### RELAZIONI

FEDERICO MARIA D'IPPOLITO

Sull'opportunità culturale di una traduzione dei *Digesta* ..... » 13

ANDREAS WACKE

Tradurre il Digesto ..... » 25

MANUEL J. GARCÍA GARRIDO

Las traduciones españolas del Digesto ..... » 47

LEONID KOFANOV

Il libro 50 dei *Digesta* e il problema dell'interpretazione dei  
termini del Diritto pubblico romano (*res publica* e *civitas*) ..... » 57

FRANCESCO PAOLO CASAVOLA

Sull'importanza dello sviluppo delle scienze romanistiche in  
Russia ..... » 69

MICHAIL BIBIKOV

La legislazione romana penale nell'Ecloga bizantina e slava ..... » 79

FRANCESCO LUCREZI	
Cristianianizzazione del paganesimo e “interpolazioni religiose” .....	p. 93
ALEXANDER SMYSHLIAEV	
Trattati monografico giuridici nei <i>Digesta</i> giustiniani .....	» 107
CARLO LANZA	
Un dubbio esegetico ‘creato’ dall’ed. Mommsen del Digesto ..	» 117
ANDREY SMORCHKOV	
Sulla interpretazione del termine <i>sacrilegium</i> nel libro 48 dei <i>Digesta</i> .....	» 125
ELENA LIAPUSTINA	
<i>Fideicommissum</i> nei libri del Digesto (tacito fedecommissio) ...	» 137
LUCIA MONACO	
Un esempio della complessità semantica del termine <i>publicus</i> in tema di acque .....	» 151
DIMITRIY LITVINOV	
Il libro 45 dei <i>Digesta</i> : sulla interpretazione di alcuni termini del diritto delle obbligazioni .....	» 169
LUCIANO MINIERI	
Per la traduzione del termine <i>fideiussio</i> in un passo di Celso ...	» 175
IRINA LUSHNIKOVA	
Il libro 22 dei <i>Digesta</i> : sulla interpretazione del concetto di <i>foenus nauticum</i> .....	» 189
OSVALDO SACCHI	
Idea di legge (D. 1.3.2) e principio di sovranità (D. 1.3.32 e 1.4.1) nel libro primo del Digesto. Paradigmi del costituzionalismo moderno? .....	» 199
ALEXANDER MAREY	
<i>Iniuria</i> tra i delitti romani. D. 47.10: problemi di traduzione e di interpretazione .....	» 227